

نومرو : ۱۱۱

اداره خانه

ایستانبول، جفال اوغلی، دائره اجتهاد

تهله فون نومروسی : ۸۶۵

" Idjtihad " Constantinople

بشنجی سنه

علمی ، ادبی ، اجتماعی هفته لق مجموعه

مدیر مرخص : الرهامی صفا

اشکبار

۱۹ حزیران ۱۳۳۰

آبونه

سنه لك آلتی آیلق

تورکیا ایچین ؛ ۵ غروش ۳۰ غروش

ممالك اجنبیه ایچین ۱۵ فرانق ۸ فرانق

نسخه سی ۵۰ یاره یه

ایشته بر قلی سس :
آلیور صانکه نفس ،
مژده فاتحه رس ،
نه کوزل دسته لیور .

یونلرک هیسنه رام
اوله رق بی آرام
ویریور حس غرام ،
بیک چیچک بسته لیور .

قاتیور عمرندن
بوکا بر شی جدا
که نهایت صاته جق ؛

آلان اک جوق ایکی کون
طوتوب آرتق کوسکون ،
متسفر آته جق .

کیور ایشه شیمدی باق بربک
کیور، پک عیان بو. طوغر ولدی؛
سپتندن قیزک آلیر بر شی
صانیرم ، ایشه قیز فرح بولدی .

بکم آل پک کوزل چیچک، طورمه!
سنی بکلر شو دلبرم زنبق ...
نه کوزل بر هدیه در خانمه ،
یتیور ایشه صوکره قالمیه جق .

بو صمیمیت افاده یله
قیز بکک کوزلرندن استیلا
ایدیور مشدی بر درین معنا .

بک بو فاش اولمش الک خفی شیله
متبیج ، النده بر زنبق
قیزدن آریلدی آشنا اوله رق .

ایشته بر آشنای سوداوی
دیدی قیز صوکره کندی کندیسنه؛
ظاهری هر علاقه دن عاری
اوله رق نظره ملالی یننه

مرتکیز ماورای اشباحه ،
بو معیشت کتاب مظلومی
بولدی نفسنده قوت ایضاحه .
ایشته بر تسلیت فرا نینی

که بوتون دائمی وسیله لرک
بخش نیسایندر بو دمده بیله ؛
وقت آقشام، صولر قارامشدی؛

بر کونک دفع احتیاجی ایچین
قازانیلمش وسیله فکریله
قیزجغز آشیانه وارمشدی .

طرابلس غرب - تموز ۱۳۱۴

زعیم زاده حسن فرمیی

کونلش غروب ایدرکن ...

- فرانسه زجه دن مقتبسدر -

الیاس . — کنج قیز ...

ملیحه . — بکا دو قومه !

الیاس . — خایر ، کوزل صاجلی کنج قیز ، سندن
اوزاق طورییورم . یولک کنارنده قالدیم ، نه ایلریده بنی
بکله یئلره طوغروم ، نه اوتده بر اقد قلمیمک یانته کیده بیلیورم .
ملیحه . — کیت ، کیت ، سوروسز چوبان ! یولی
تعقیب ایدمه یورسه ک تارلانک ایچندن کیت ، فقط بنم چایر مه
کیرمه . بن سنی طانیایورم ... کله ! باغیررم .

الیاس . — کیم کلیرسه کلسین . سکا « کوزلسک »
دیمکدن بنی کیسه منع ایده مز .

ملیحه . — صوص چوبان . کیت . آنهم بکا امر
ایتدی که هیچ برار ککک سوزلرینی دیکله مه ییم . بن

اوقويان بر فالجيميسك؟ امان كوزلر يمه باقمه! بو آنده دوشوندىكلريمى كشف ايمه، كيت.

الياس. -- صيرمهلى قوشاغى، برده ده مين ايشتمكدن قورقديغك طاتلى سوزلرى سويله يهرهك اونى چوزه جك اولان يابانچى يى دوشوندك. عجباً اوسوزلرده مى حقيقتسز اوله جق؟

مليحه. -- اونلرى هيچ ايشتمه دم كه ...
الياس. -- فقط بنم سوزلر يمي ايشيديورسك ..
كوزلر يمي كورييورسك.

مليحه. -- آرتق اونلرى كورمك ايسته م .
الياس. -- رؤياده كورييورسك يا ..
مليحه. -- آه چوبان!

الياس. -- الكى طوتديغ وقت نيجين تيرمه يورسك؟
قوم كوكسكه صاريلنجه نيجين اكيليورسك؟ نچون ضعيف باشك اوموز يمي آرايور؟
مليحه. -- آه، چوبان!

الياس. -- بن هان قوجهك اولماسه يدم، سن هان چيلاق برحاله قوللرمك آراسنده بولنه جقمى ايدك؟

مليحه. -- خاير، سن قوجهم دكلسك. براق، بنى براق، قورقيورم. هايدى كيت، بن سنى طانيمايورم.
براق دييورم؟ وجود يمي اينجه م! كيت، سنى ايسته مه يورم!
الياس. -- كنج قيز، نيجين آنسه لك آغز يله سويليورسك؟

مليحه. -- خاير، سويله ين اودكل بن ايم. چوبان اوغلو، بيلكه بن اوصلو بر قيزم. دوكونى بكه مه دن اولنوب كيجه چوجوق طوغوران صبر سز قيزلر كى حرك ايتمكدن اوتانيرم. براق چوبان، كنند يمي سكا تسليم ايمه يه جكم. كوملكمى ييرتسه كده، بوغاز يمي صيقسه ك، اولدير سه كده سكا تسليم اولمايه جغم.

الياس. -- نه اولدى، بن سكا نه ياپدم؟ بن كوملككه طوقوندم اما اونى ييرتمادم. قوشاغى اويدم، فقط چوزمه دم. پكى اويله اولسون. سنى براق يورم، سنى بندن قورتا ر ييورم. هايدى كيت ... هانى يا، نيجين كيتمه يورسك؟

بوراده قوزولر يمي اوتلاتيورم، كونس باتجه قلمه مه كيده جكم. سر سرى روزكارلر وقانادلى توزلر كى يوللردن كچن كنج ار ككلرك سسنى ديكله مك ابي دكلدر.
الياس. -- نه دن؟

مليحه. -- بيلمم. بونك سببى آنهم بيلير. اونك آغاچ يپراقلردن عبارت، سوكيلى ياتاغنده طوغهلى ده اون اوچ سنه اولمادى. امرلر ينى يرينه كتير مزسه م عقل سزلق ايتمش اولورم.

الياس. -- چوجوق، والدهك غايت ابي، عقللى، كوزل وشاين حرمت بر قاديندر. سن اونك سويله .
ديكنى آكلايه مامشسك. اوسكا تفنكللى، طبانجهلى، باربار اشقيالردن بحث ايتمشدر. چونكه سن ضعيف بر قيز جغزسك، اونلر قوتلى، وحشى آدملردر، سكا قتاللى ايدمه بيليرلر. منفور محاربه لر ائناسنده، بو آدملر سنك كى كوزل نجه باكره لرى اولديرديلر. فقط بن سكا نه قتاللى ايدمه بيليرم؟ صرتمده كى قويون پوستى و آلمده كى دكنكدن باشقه هيچ بر شيئم يوق.

مليحه. -- خاير چوبان. سوزلرك طاتليدر، اونلرى چو قجه ديكله يه بيليرم. لكن بكا ديديلر كه كنج ار ككلرك طاتلى سوزلرى حقيقتسز اولور.

الياس. -- سكا برشى صورار سه م جوانى ويريرميسك؟
مليحه. -- اوت.

الياس. -- بن بورايه كلديكم آنده سن زيتون آغاچك آلتنده نه دوشونوردك؟
مليحه. -- سويله مه يه جكم.

الياس. -- بن بيليورم.
مليحه. -- سويله باقمم.

الياس. -- يانكه گله يمه ده سويله يه يم. بونم دكل، سنك سر گدر، اونى آنجق قولانگكه سويله يه بيليرم.
گله يممى، الكى طوته يم مى؟

مليحه. -- سويله، نه دوشوندم؟
الياس. -- دوكونده صاراجك صيرمه لى قوشاغى ..
مليحه. -- اوو! ناصل آكلادك؟ عجباً يوكسك سسله مى سويله دم؟ يوقسه قيزلرك دوشونجه لر ينى كوزلر نه

مليحه . — براق آغلايهيم .

الياس . — سن ظن ايدييورميسك كه سني ، كندكدن چاله جق قدر ، سومه يورم ؟ مقصدم سندن بر دقيقه ذوق ايسته مكده دكلدر . اونى قولايقله بوتون چوبان قيزلردن آله بيليرم . بويله برشي ايچون او قدر كوروشولورمى ؟ كوزلرم سكا آكلاتمايورمى كه ؟ ... فقط سن كوزلر يمه باقمايورسك ، كندى كوزلريكي اورتوب آغلايورسك .

مليحه . — اوت .

الياس . — لكن سن ايسته مش اولسهك ، آياقلىك ياننده ، عاشقانه و مشفق سوزلر سويلهرك بوتون بر حيات كچيرمك آرزو ايدرم ؟ قوللر يمي وجوديكه صارمق ، باشمى كوكسكه طيامق ، آغز يمي آغز يكه قويمق ايستم ؟ سن ده صاحليريكي چوزره ، اونلرله بوسه لريمى اوقشارسك ، ديكله : سن ايسته مش اولسهك ، يشيل دالار ، تازه اوتلرله سكا كوزل بر قله ياپار ، هر كيجه سنكله برابر اورايه چكليم . ايكييمز برياناغه اوزانير ، قبلر يمزك ايدى آهنگ ضرباتى ديكلرز .

مليحه . — آه ، براق بر آزدها آغلايهيم .

الياس . — بندن اوزاقى ؟

مليحه . — سنك قوللر كده ، سنك كوزلر كده .

الياس . — سو كيلم ، آقشام اولدى . كونشك ضياى قانادلى بر مخلوق كې اوچدى . طوپراق سيم سياه اولدى . اوزاقده برييلديز نهري كې پارلايان ايرماغك تار- لالرمزه طوغرو آقان صويندن باشقه برشي كورلمه يور . لكن بوضيا كافيدر ...

مليحه . — اوت بوضيا ايله كيده بيليرز ،

الياس . — كل ... تازه ياپراقلى آراسندن ايچنه قايم جغمز اورمان او قدر دريندر كه اورادن كوندوزين كچنلر بيله قورقار . فقط بز قورقايلم ، زيرا سن و بن برابر بولونيورز .

مليحه . — خاير ، بن قورقديغمندن دكل ، هيچ . ايسته مه يهرك آغلايورم . باق سنى سويور و تعقيب ايدويورم ، قلمده روحانى برشي واردر . سويله ،

الله عشقنه ، سنك سسكده سماوى بر قوت وار .

الياس . — صاحليريكي بويونمه صار ، قولكى قو- شامك اطرافه قوى ، ياناغكى ياناغمه طايا . ياوانس ، بوراده طاشلروار . آغاچ كوكلرينه چارمايلم . يوصونلر چيلاق آياقلىر يمزك آلتنده قايبور . طوپراق نه سريندر ، فقط المله اوخشاديغم كوكسك بك صيچاق .

مليحه . — نافله آرامه ، ده ها يك كوچو كدر . هم ، كوزل دكلدر . كچن صوك بهارده اوراده هيچ برشي يوقدى . كويك قيزلر ي بمله اكله نيرلردى . ايلك بهارده ، آغاچلرده كې طمورجقلرله برابر اونك ده باش كوسترديكى كوردم ... اونى بويله اوقشامه ... يورو- مكه قوتم قالمايه جق .

الياس . — بوراسى قارا كقدر ، يوزيكي كورمه مه . يورم . نه بن بن ايم ، نه سن سنسك . دوداقلريكي ويرمه . كوزلريكي تكرار كورمك ايستم . مهتابى ستر ايدن شو بويوك آغاچك يانته كيدم . اونك اوزون كولكه سى يرده سورونهرك بزه طوغرو كليور . اونى تعقيب ايدم .

مليحه . — اوو ! نه جسيم آغاچ ! بر سراى قدر بويوك .. دكلنى ؟

الياس . — اوت . دوكونمز ايسته مشترك طالعمزه آجيلان بو سرايده اوله جق ...

مليحه . — بريصلىدى ... ها ! دالرك فيصلىدى ..

الياس . — دوكون آلاينك كورلتىلى داللى ...

مليحه . — بوييلديزلر ؟

الياس . — مشعله لردر .

مليحه . — بوسلر ؟

الياس . — ملكلرك سسى .

مليحه . — آه ، چوبان ، بن بورايه سرايمى آيدىنلاتان و قلبمك يمينى ديكله ين قركى باكره كلشيدم . سنى ايسته ديكل يره قدر تعقيب اتمكله ايمنى ايتدم ؟ بيلمه يورم . سسك بنده بر روح اويانديردى . بر الله كې الكى اوزاتهرق بكا سعادت بخش ايتدك .

الياس . — كوزل صاحلى كنج قيز ، بالالريمز

بويله يوكسك بر صنعتكاره ايسته ديكني سويله به هنر .
 شهرامني جميل پاشا حضر تيرينك تياترو مكنتي آچاق ،
 آنطواني دعوت ايتمك گيبي تشبثلري ، هر يگيلكه وهر
 يگي حركته يوز بوروشدور انلرك ، جاني صيقمشدي .
 اونلر، توركيانك، تياترودن اول نه قدار چوق احتياجلري
 وار ، ديديلر . فقط ، آر قدار شلر يمزدن بري ده سويله .
 مشدي ، - خلق ، اگلنجه دن منع ايتمك قابل ده گلدر .
 اوني ، قابا ، چيركين ، ملوث اگلنجه يرلرندن ، غايه سي
 يك يوكسك اولان بر صحنه نك اوكنه كتير مكده ، شهبه يوق ،
 بويوك برخير واردر .

«آنطوان» ك بزه نه صورته يوقدن بر صحنه وجوده
 كتيره جكني بيلموروز . شيميدليك ، اوينايان آقور
 و آقريسلك تعليمي ايله اشتغال ايديله جكني و بر طرفدن ده
 كنجلرك و كوچك قبطي قيزلرك ييشد يريله سنه چاليشيلا جاغي
 ايشيديوروز . بز بو خصوصه هيچ برشي سويله مكسزين
 بويوك غرب صنعتكارينك همتريني بلكه به جكنر .

توركيانك جان داماري

چن آيك وقايع ماليه و اقتصاديه سني تلخيص ايدر كن
 انتشار ايدن ايكي اثر ك اسمني خبر ويرمش ، و بونلردن
 بحث ايتمه يي كله جك آيه ترك ايتديكمي قيد ايله مش ايدم .
 عبدالله جودت بك افندي ايله وقوعبولان ملاقات اخيره ده
 سوز بواثره انتقال ايدنجه ، جدا مهم كورديكمي ، ومايس
 وقايعنك كثرني طولاييسيله بحث ايتمك قابل اوله مامش
 ايسه ده كله جك آيك وقايعني تلخيص ايله جكمي عرض
 ايتدم . محترم دوقور بوسورتله بحث ايديله نك كافي اولما ديغني
 باليسان بوكا آريجه بر مفاك تخصيص ايتمكلكمي تنسيب
 ايتدي . اولك ايچون شو صورتله بر مقاله خصوصه ايله
 حقيقه يك مهم وجانلي اولان بواثرني تدقيق ايتمك
 ايسته يورم .

مؤلف كتابك مقدمه سنده ده تصريح ايلديكي وجهله
 اثرينك بر قسم مباحثي بر طاقم رسائل موقوته ايله انتشار
 اتمش ، هله اك مهم اولان توركيه نك اسارت ماليه سي

ر وتلريه ازدواجزي حاضر لاماديلر . بز فقيرز ، بناء عليه
 سر بستر . بو آقشام ازدواجزي عقد ايدن كيمدر ،
 بيلير ميسك ؟ فقير چوبانلرك حاميسي اولان جناب حق ..

مليحه . - زوجم ، آدك ندر ؟

الياس . - الياس . سنك آدك ؟

مليحه . - مليحه .

ناقلي : بخور اسرائيل

موسيو آنطوان

عثماني تياتر مكنتي

فرانسز صحنه سنك ائ بويوك آقورلرندن ، ائ مشهور
 ديركتورلرندن موسيو آنطوان ، حكومت عثمانيه نك
 تكليفني قبول ايدرك ، بزه بر تياترو مكنتي تاسيس ايتمك ،
 داها دوعروسي بزه ايلك صحنه نك تمل طاشني آتماق
 ايچون چن بازار كوني ايستانبوله كلدي .

آنطوان ايله فرانسه الحق افتخار ايتكمده در .
 سنه لرجه سكي ويكي ادبياتي جانلانديران بوسنتكار
 ممتاز ايچون شيمدي بويوك فرانسز غزته لري اوزون
 بندلر يازما قده درلر .

بر قاج هفته اوله گلنجه قدار آنطوان ، فرانسز
 حكومتك تخصيصاتلي تياترولرندن « اوده تون » ك
 مديري ايدى . « آنطوان » ، بورايه مدير اولور اولماز ،
 صحنه ده بوسوتون باشقه بر يول آچاغه چالشمشدي .
 سنه لردن بري محافظه ايديلن بويوك اويونلرك ده قورلرني
 بردن ده گيشدير مشدي . بوراده اوستي بويالي كتن
 بزدن پرده لردن باشقه ده قور گورمه ينلر ايچون
 اوده تون ده قورلرينك تبديلنك نيه مال اولاجاغني
 تصور قولاي دكلدر .

فقط ، موسيو آنطوان صوكنه قدار بورجندن
 قورتولامادي . معافيه فرانسز محافل ادبيه سي اونا
 شيمدي به قدار « سفيه » ديمدي ، صنعتي سوهن هر كس ،
 اونك صنعتكارلني اوكنده سجده ايتكمده اتفاق ايتمشدي .
 هيچ بر مملكتده ، توركياده اولدوغني گيبي ، بر غزته جي